

# Chypre

## *Authentique Route 4*

Conduire à Chypre  
en toute sécurité

Un hébergement  
rural confortable

Informations  
pratiques

*Version*  
**DIGITALE**  
*Seulement*

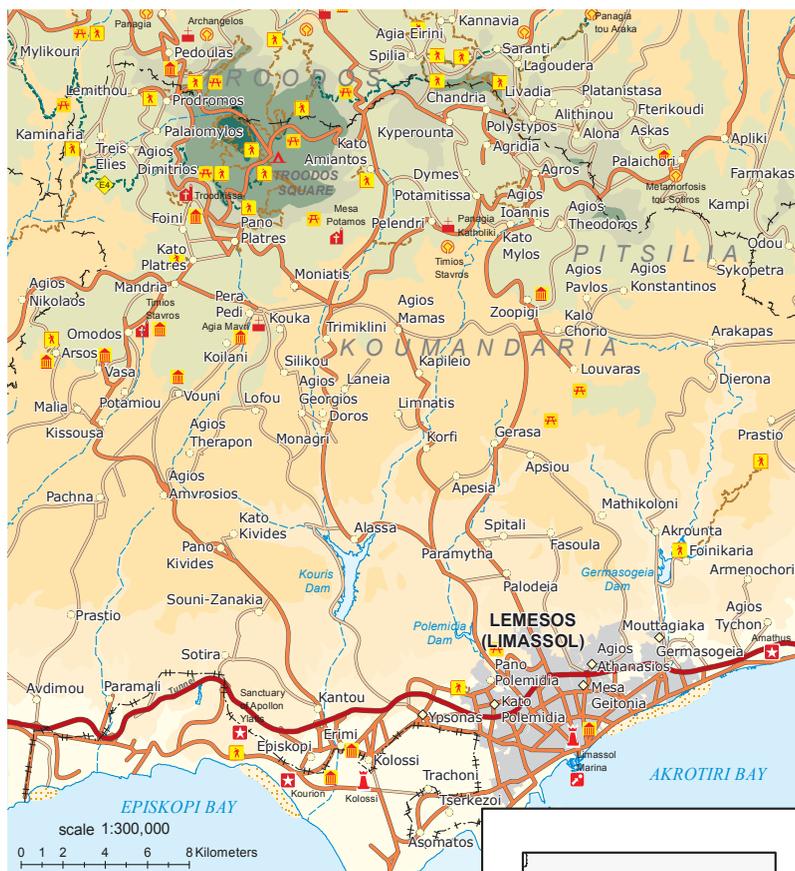
## La route des vins

Lemesos (Limassol) – Pano Polemidia – Apesia – Korfi – Limnatis – Kapileio – Agios Mamas – Pelendri – Potamitissa – Dymes – Agros – Chandria – Kyperounta – Troodos Square (Place du Troodos) – Lemnithou – Prodromos – Palaiomylos – Monastère de Trooditissa – Foini – Kato et Pano Platres – Mandria – Omodos – Pera Pedi – Kouka – Silikou – Lofou – Lemesos



# Itinéraire 4

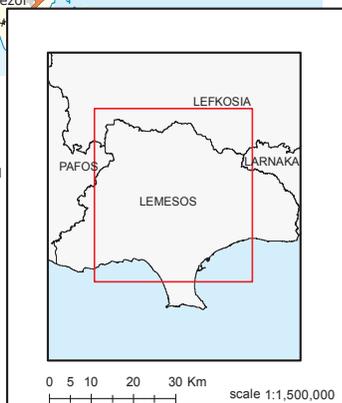
Lemesos (Limassol) – Pano Polemidia – Apesia – Korfi – Limnatis – Kapileio – Agios Mamas – Pelendri – Potamitissa – Dymes – Agros – Chandria – Kyperounta – Troodos Square (Place du Troodos) – Lemithou – Prodromos – Palaioomylos – Monastère de Trooditissa – Foini – Kato et Pano Platres – Mandria – Omodos – Pera Pedi – Kouka – Silikou – Lofou – Lemesos



Prepared by Lands and Surveys Department, Ministry of Interior, Kypros 2015.

## Légende

- Autoroute
- Route principale
- Route secondaire
- Sentier de grande randonnée européen E4
- Sentier Nature
- Limite de région
- Lieu d'intérêt
- Patrimoine Culturel Mondial de l'Unesco
- Aire de pique nique
- Site archéologique
- Eglise
- Monastère
- Musée
- Sentier nature (Départ)



© STATE COPYRIGHT RESERVED

# La Route des Vins

## Un hommage aux villages viticoles et des roses

Cet itinéraire vous fait découvrir le cœur de la région des villages viticoles de Lemesos jusqu'à la forêt du Troodos et la célèbre station d'altitude de Platres, avant de redescendre sur Lemesos. Avec ses paysages de vignobles, ses vergers et sa luxuriante végétation sauvage, ses pittoresques villages aux remarquables églises et ses points de vue magnifiques, cet itinéraire mérite une journée complète pour découvrir la région et visiter ses sites. Attention : ses routes

SCANNEZ ET EXPLOREZ LA ROUTE 4



Limnatis



Type : **Circulaire**

Point de départ suggéré : **Lemesos**

Durée : **approximativement 4 heures**

Longueur : **172 km**

extrêmement sinueuses requièrent de conduire avec la plus grande prudence.

Prendre la direction du nord en direction du Troodos par la B8 au rond-point de Polemidia, puis prendre la sortie à droite en direction d'Apesia et Korfi, qui a été construit en 1970 pour accueillir les villageois après les glissements de terrain ayant endommagé le village d'origine.



Timios Stavros, Pelendri

autrefois utilisées pour conserver l'huile ou le vin, ainsi que des fours traditionnels en argile, décorent les jardins de ses maisons en pierre. Kapileio abrite également plusieurs églises, dont la plus célèbre est, à l'est du village, la vieille église d'Agios Georgios o Tropeoforos (Saint-Georges le Triomphant) qui date du 12<sup>e</sup> siècle.

Un arrêt s'impose à l'église de la Sainte-Croix à Pelendri, dont les fresques datant de 1178 sont inscrites sur la liste du Patrimoine Mondial de l'Unesco

Suivre ensuite la route jusqu'à Agios Mamas, à gauche pour l'entrée du village, réputé pour ses vignobles et l'exceptionnelle qualité de son Commandaria (vin sucré). Les amandes, les olives et les fruits sont également produits en abondance à Agios Mamas.

Poursuivez sur la route principale vers Moniatis et tournez à droite pour Pelendri. Le circuit passe par le barrage de Saittas (sur votre gauche), une halte recommandée pour les amoureux de la nature et les photographes. Fondé au Moyen Age, Pelendri offre de superbes vues sur les alentours. Sa pluviométrie abondante a favorisé la culture de nombreux fruitiers (pommiers, poiriers, pêchers, oliviers, amandiers et noyers) ainsi que la vigne.



Pour ceux que passionnent l'art et la culture, une visite s'impose de l'église de la Sainte-Croix, dont les fresques de 1178 sont inscrites sur la liste du Patrimoine Culturel mondial de l'Unesco, ainsi que de celle de la Panagia Catholiki qui

date du début du 16<sup>e</sup> siècle, avec ses peintures murales de style italo-byzantin.

Quittez Pelendri en passant par Potamitissa, d'où l'on a une vue splendide sur la baie d'Akrotiri par temps clair. Prendre ensuite à droite vers l'est pour Agros, le principal village

de la région de Pitsilia. Le nom de ce village dérive de celui du monastère de Megalos Agros, détruit en 1894, et dont l'emplacement est aujourd'hui occupé par l'église de la Panagia Eleousa.



Agros

Agros est une très agréable station d'altitude estivale offrant tout un panel d'hôtels, de restaurants et de cafés. Connu comme « le village des roses », un très réputé Festival de la Rose y est organisé chaque année en mai, avec des ateliers où l'on apprend tout sur les procédés de distillation, et des animations de spectacles musicaux et de danses.

Agros est connu comme étant « le village des roses ». Tous les ans, en mai, s'y déroule le célèbre Festival de la Rose



Rose sauvage, Agros

Pelendri propose un nombre de produits à base de rose, tels que l'eau de rose, le vin, la liqueur ou le thé de rose, des bougies et des produits cosmétiques

parfumés à la rose. Entre autres spécialités culinaires, on peut y déguster des confiseries, des sucreries à base de jus de raisin comme le soutzoukos et le palouzes, ou encore, des saucisses traditionnelles fumées et braisées au vin.

Devant la place du village d'Agros, tournez à gauche vers Karvounas/Troodos pour rejoindre Chandria, puis Kyperounta. La route offre de superbes vues sur Agros.

Le nom de Kyperounta a peut-être pour origine « kyperos » (nom scientifique : *Cyperus rotundus*), une herbe fourragère qui pousse dans la région. On recommandera la visite de la petite chapelle de la Sainte-Croix avec ses peintures

murales datant de 1521, aujourd'hui transformée en musée. Elle offre un trait particulier avec son toit de bois aux pentes inégales en forme de L majuscule.



Agia Marina Kyperounta

Sur la route qui conduit à la Place du Troodos, vous passerez par le Sanatorium ou Hôpital Régional, un bâtiment à l'architecture originale qui est l'hôpital des 25 communautés villageoises des alentours, et qui dispose

d'une salle d'urgence fonctionnant 24h/24.

Prodromos est un village d'altitude, apprécié pour la fraîcheur de ses températures estivales, qui propose une agréable aire de pique nique près de son barrage, ainsi qu'un hôtel de luxe, le Bengeraria

Votre prochaine étape, la Place du Troodos, un endroit idéal pour une pause-café ou un déjeuner. Les amoureux de la nature ne manqueront pas de s'y arrêter au Centre d'information du Parc de la Forêt Nationale du Troodos qui donne des informations sur la géologie, la flore et la faune de la région, ainsi que pour une promenade sur son sentier botanique et géologique (250 m). Autre lieu d'intérêt, le Centre d'information du Troodos Geopark, abrité dans l'école primaire récemment rénovée et qui propose un jardin géologique où l'on peut voir tous les types de roche de la région, ainsi qu'une banque des graines des plantes endémiques et une exposition sur les activités minières locales. Couvrant 45% de la chaîne du Troodos, le Troodos Geopark a récemment rejoint le réseau mondial des géoparcs de l'Unesco.

Non loin de la route se trouve le Jardin Botanique du Troodos « A.G. Leventis » qui fait partie du réseau Natura 2000 des zones protégées de Chypre. Le jardin, avec ses plantes endémiques et son arboretum, offre également des vues spectaculaires alentour.

En sortant du Troodos par la route de Podromos, s'offre sur la gauche la possibilité d'explorer le mont Olympe, la plus haute montagne de la chaîne. Prodomos est un village



Prodomos

apprécié pour la fraîcheur de ses températures estivales, son agréable aire de pique nique située près du barrage et son luxueux hôtel Berengaria. Fermé depuis 1984, cet hôtel de luxe a accueilli d'importantes personnalités, comme le roi d'Egypte, Farouk, et le Président d'Israël, Ezer Vaisman.

Le Jardin Botanique de Troodos « A.G. Leventis » fait partie du réseau Natura 2000 des zones protégées à Chypre



Chutes de Hantara, à Foini

bordées de maisons de pierre, avant de prendre au sud la direction de Foini, via le pittoresque village de Palaimylos. Joyau naturel, les chutes de Hantara, situées entre Foini

Au rond-point de Prodomos, tournez à gauche, puis à droite, et descendez vers Lemythou par les rues en lacets



et le Monastère de Trooditissa, ne peuvent que ravir les amoureux de la nature.

L'écrivain britannique Daphné du Maurier a écrit une grande partie de son célèbre roman Rebecca au cours de son séjour à Platres.

Poursuivez sur la route principale en direction de Kato Platres et suivez les panneaux vers l'est pour rejoindre Pano Platres, l'un des villages viticoles de la région et la plus grande villégiature du Troodos, dont l'histoire remonte aux époques des Lusignan et vénitienne. Célèbre aussi bien localement qu'à l'étranger, Pano Platres a accueilli de nombreuses personnalités, dont le poète grec Georges Seferis, un des Prix Nobel, et l'écrivain britannique Daphné du Maurier qui y a écrit une grande partie de son célèbre roman Rebecca lors de son séjour. Pano Platres offre également de nombreuses curiosités naturelles spectaculaires, telles que les chutes de Kalidonia et celle de Millomeri, la plus haute de Chypre (15 m), les deux sites balisant les sentiers nature locaux.



Omodos

Depuis Pano Platres, traversez Mandria et prenez à droite vers Omodos, l'un des plus célèbres villages de la région de Lemesos. Flânez dans ses rues pavées et goûtez à ses spécialités traditionnelles et au vin local dans les échoppes et tavernes du village. Une autre visite est à recommander, celle de son monastère du 17<sup>e</sup> siècle, qui abrite notamment un encadrement d'icône doré de

1817 et des fragments du crâne de saint Philippe. Face au monastère, la grande place aligne cafés et tavernes.

Autre curiosité, son pressoir à vin médiéval, l'un des plus anciens de Chypre, très représentatif de l'artisanat traditionnel.

Après Omodos, dirigez-vous au sud vers Agios Amvrosios, puis au nord vers Pera Pedi, via Vouni et Koilani. Sur votre chemin, près de Koilani, se trouve l'ancienne chapelle d'Agia Mavri, à l'ombre d'un énorme platane vieux de plus de 800 ans.

Dans ces villages viticoles situés sur la rive ouest de la rivière Kyros, vous pourrez voir chez les artisans



et les vigneronnes comment sont fabriquées de manière traditionnelle les nombreuses sucreries chypriotes, comme les soutzoukos, kioferi, palouzes, daktyla et autres.

Visitez également dans le centre de Pera Pedi, l'église de Saint-Nicolas, édifiée en 1776 et qui abrite deux icônes portatives, l'une de la Vierge Marie du 16<sup>e</sup> siècle, l'autre de saint Jean l'Évangéliste, datant de 1550.



Eglise d'Agios Ioannis Theologos, à Pera Pedi

Traversez ensuite les vignobles de Kouka et Silikou en prévoyant quelques arrêts afin de prendre des photos des superbes paysages environnants.

Sur le chemin de Silikou, prendre à droite pour rejoindre le pittoresque et merveilleusement restauré village de Lofou.

Une route de terre qui convient plus aux 4X4 qu'aux véhicules ordinaires, notamment pendant la saison humide, aussi, si vous n'êtes pas trop aventureux, il est préférable d'emprunter l'itinéraire plus court par Agios Georgios.



Moulin de Kouka

Enfin, rejoignez Lemesos à 12 kilomètres, via Alassa, par une route qui offre de beaux points de vue sur le barrage de Kouris.

Nous espérons que vous apprécierez votre séjour à Chypre et que vous prendrez le temps de découvrir l'île. Chypre dispose d'un réseau routier moderne et efficace reliant toutes les grandes villes et les nombreux sites intéressants à voir. Avant de prendre la route, veuillez prendre connaissance des informations suivantes.

On roule à GAUCHE à Chypre, et NON pas à droite.



Choulou Pafos

signalisation spécifique.

Il est interdit de conduire au-delà des limites autorisées de taux d'alcoolémie. Celui-ci est de 50 milligrammes d'alcool pour 100 millilitres de sang (BAC 0,5 mg/ml), soit 22 microgrammes d'alcool pour 100 millilitres d'air exhalé (alcootest). Depuis le 6 mai 2015, de nouvelles limites ont été définies pour les catégories suivantes de conducteurs : personnes ayant un permis de conduire depuis moins de trois ans, apprentis conducteurs, motocyclistes, conducteurs de tricycles et quadricycles, conducteurs de camions de plus 3,5 tonnes, chauffeur de bus de plus de 8 passagers, chauffeurs de taxi en activité et véhicules au chargement dangereux.

Vérifiez-vous que vous disposez d'une assurance valide couvrant les accidents corporels et les dommages matériels

Consignes de conduite

Pour votre sécurité, comme pour celles des autres, il est impératif de respecter les vitesses limitées. La vitesse maximale autorisée sur les autoroutes de l'île et de 100 km/h et la minimale de 65 km/h. En l'absence de signalisation spécifique, la vitesse autorisée sur le réseau interurbain ordinaire et les routes secondaires est de 80 km/h. Elle est de 50 km/h dans les zones urbaines, hors

Pour ces catégories de conducteurs, les limites sont fixées à 9 microgrammes d'alcool pour 100 millilitres d'air exhalé, soit 20 milligrammes d'alcool pour 100 millilitres de sang.

Il est interdit d'utiliser un portable ou tout autre appareil pendant la conduite, sauf à disposer d'un kit main libre.

Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire à l'avant comme à l'arrière du véhicule. Les enfants de moins d'un mètre cinquante doivent disposer d'une ceinture adaptée à leur taille.



Kelokedara

Il est obligatoire de disposer d'un permis de conduire les véhicules à moteur, selon les dispositions suivantes :

- Permis national pour les ressortissants européens.
- Permis national pour les non-Européens et pour une durée maxima de 30 jours ou permis international valide.
- Les ressortissants des pays suivants (Norvège, Islande, Lichtenstein, Australie, Russie, Géorgie, Ukraine, Serbie, Suisse, Zimbabwe, Etats-Unis, Japon, Canada, Nouvelle-Zélande, République Sud-Africaine et Corée du Sud) sont autorisés à conduire pendant une période maximale de 6 mois. A l'issue de cette période, ils doivent faire la demande d'un permis chypriote, et ce, sans avoir à passer un test de conduite.
- Les ressortissants des autres pays sont dans l'obligation de passer le permis de conduire chypriote (théorie et pratique).

Consignes pour les motocyclistes et conducteurs de mobylettes :

- Port d'un casque obligatoire, aussi bien pour le conducteur que pour son passager.
- Les passagers doivent être âgés de plus de 12 ans et s'asseoir à califourchon.
- Eclairage obligatoire de nuit comme de jour.

Piétons

- Marcher sur les trottoirs. S'il n'y en a pas, marcher sur le côté droit de la route (c.a.d. face à la circulation venant vers vous).
- Regarder d'abord à droite, puis à gauche, en traversant la route.
- La nuit, porter des badges fluorescents sur vos vêtements, ou à défaut, porter des vêtements clairs, de manière à être visible.
- Ne jamais traverser la route entre deux voitures garées, dans un virage, un carrefour ou dans une forte pente.

Autoroutes

- La circulation se fait sur la voie de gauche.
- Utiliser la voie de droite n'est autorisé que pour dépasser un autre véhicule ou lorsque la voie de gauche est encombrée.
- Priorité aux véhicules entrant sur l'autoroute.

Sur les autoroutes, il est interdit :

- De s'arrêter ou de garer son véhicule.
- De circuler à pied.
- De circuler à vélo, en motorcycle ou avec un tracteur agricole.
- De rouler à moins de 65 km/h.

En cas d'accident, appeler le 199 ou 112 immédiatement.

**PROFITEZ DE VOTRE SEJOUR ET AIDEZ-NOUS  
SVP A MAINTENIR LA SECURITE SUR LES ROUTES DE  
CHYPRE**



Expérimentez une autre manière de passer des vacances à Chypre, loin des sentiers battus et dans un environnement paisible, en choisissant un hébergement dans une maison traditionnelle restaurée d'un des nombreux pittoresques villages de l'île.

Réveillé par le chant d'un coq ou le braiement d'un âne, prenez votre petit-déjeuner à l'ombre d'une pergola de vigne dans les senteurs du jasmin et du thym sauvage, partez pour une longue promenade dans les forêts de pins parfumées, observez comment est fabriqué le pain local ou le fromage halloumi en profitant du tempo de la vie à la campagne. Au crépuscule, profitez de la douceur unique des soirées de Chypre, allongé sous le ciel étoilé en écoutant le chant des criquets.

Un accueil chaleureux vous y attend partout, la réputation d'hospitalité des Chypriotes n'étant plus à faire, comme vous vous en rendez compte en vous faisant bon nombre d'amis. Ne soyez pas surpris si l'on vous traite comme un membre de la famille en vous offrant le meilleur des spécialités locales.



Kalopanagiotis Lefkosia

Essayez les « mezedes », accompagnés d'une bière ou d'un vin local. Le vin doux et sucré de la Commandaria est l'un des plus vieux au monde, et si vous aimez les alcools forts, buvez un verre de « zivania », un digestif plutôt raide qui vous donnera un coup de fouet.

Le climat de Chypre est agréable toute l'année et pas seulement en été. Bénie par un soleil généreux et des

températures agréables, Chypre est une destination touristique quelle que soit la saison, aussi bien au soleil de l'hiver, qu'en automne quand l'île est moins fréquentée ou au printemps quand la nature se pare de toutes les couleurs.

Avec ses côtes escarpées et ses pics montagneux, ses vignobles ensoleillés et ses rafraîchissantes forêts de pins, ses champs de blé ou de citronniers, l'île offre un renouvellement permanent.



Tochni Larnaka

Outre la détente, Chypre propose beaucoup à voir et à faire. Jouez au golf, faites du vélo, promenez-vous dans la campagne, essayez-vous à n'importe quel sport en vogue, ou émerveillez-vous de ses magnifiques temples grecs, de ses fastueuses églises byzantines et de tout l'héritage d'une civilisation de plus de 10 000 ans.

Les hébergements proposés offrent une excellente base pour découvrir l'île. Restaurés avec soin pour préserver leur caractère, rénovés avec tout le confort moderne, ils conviennent parfaitement à tous ceux qui recherchent la quiétude dans une ambiance amicale et un superbe environnement.

Cyprus Agrotourism Company  
19, Limassol Av  
Chypre  
Téléphone : +357 22340071  
Fax : +357 2234764  
Email : [info@agrotourism.com.cy](mailto:info@agrotourism.com.cy)  
Site internet : [www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com)

## Guides touristiques

Les guides touristiques à Chypre sont formés et diplômés par l'Office de Tourisme (Cyprus Tourism Organisation), qui est l'opérateur gouvernemental officiel gérant « L'École des Guides de Tourisme ». Ces guides officiels peuvent être contactés pour des circuits touristiques à l'adresse suivante

### Cyprus Tourist Guides Association

P.O. Box : 24942, CY 1355, Lefkosia  
Tél : 22 76 57 55  
Fax: 22 76 68 72  
E-mail: [cytouristguides@cytanet.com.cy](mailto:cytouristguides@cytanet.com.cy)  
[www.cytouristguides.com](http://www.cytouristguides.com)

On peut également les contacter directement en consultant la « Liste des Guides de tourisme officiels » dans les bureaux de l'Office de Tourisme de Chypre (Cyprus Tourism Organisation) ou sur les sites suivants : [www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com) et [www.visitcyprus.biz](http://www.visitcyprus.biz)

## Audio-guides

Découvrez l'offre nouvelle proposée par les audio-guides. Informez-vous sur l'histoire, la civilisation, les insulaires... L'Office de Tourisme de Chypre a digitalisé en format mp3 une série d'audio-guides (liste ci-dessous) concernant les sites archéologiques et le Patrimoine Culturel de Chypre que l'on peut télécharger gratuitement sur son site [www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com). Téléchargez-les sur votre portable ou votre mp3 pour découvrir, avec une perspective différente, la très riche culture et le patrimoine de Chypre. Liste des audio-guides que l'on peut télécharger :

## Région de Lefkosia (Nicosie)

1. Le Musée de Chypre
2. Musée et Galerie d'art Byzantins
3. La Maison de Chatzigeorgakis Kormesios. Musée Ethnologique
4. Mosquée Omeriye (Ex Eglise augustinienne) – Lefkosia

## Région de Lemesos (Limassol)

1. Site archéologique de Kourion
2. Château médiéval de Kolossi

## Région de Larnaka

1. Eglise d'Agios Lazaros + musée religieux
2. Mosquée Halan Sultan Tekkesi
3. Site archéologique de Choirokoitia

## Région de Pafos

1. Parc archéologique de Kato Pafos
2. Fort médiéval de Pafos
3. Tombeaux des Rois
4. Sanctuaire d'Aphrodite et Musée de Palaipafos-Village de Kouklia
5. « Petra tou Romiou » - Lieu de naissance d'Aphrodite
6. « Bains d'Aphrodite » - Akamas
7. Monastère de Saint Neophytos l'Enkleistos

## Région libre de Famagouste

1. Monastère d'Agia Napa

## Troodos

1. Monastère Kykkos + (Musée du saint monastère de Kykkos)
2. Eglise d'Agios Nikolaos tis Stegis – Village de Kakopetria
3. Eglise de Timios Stavros (Eglise de la Sainte-Croix) – Village de Pelendri
4. Eglise de Stavros tou Ayiasmati – Village de Platanistasa
5. Eglise de la Panagia tou Araka – Village de Lagoudera

6. Eglise de la Panagia Podithou – Village de Galata
7. Eglise d'Ayios Ioannis Lampadistis – Village de Kalopanayiotis
8. Eglise de la Panagia Asinou – Village de Nikitari
9. Eglise de la Transfiguration du Sauveur (Metamorfosis to Sotiros) – Village de Palaichori
10. Eglise de l'Archange Michel – Village de Pedoulas
11. Eglise de la Panagia tou Moutoula
12. Monastère de la Panagia tou Machaira

## Eglises et monastères byzantins

De nombreux et précieux témoignages de l'art byzantin peuvent toujours être admirés sur l'île dans les églises peintes avec leurs fresques colorées, comme dans les monastères. En raison de la valeur de ces icônes et fresques, la plupart des églises et monastères sont fermés. On peut néanmoins les admirer en demandant au préalable dans le café du village à rencontrer le pope ou la personne responsable pour une visite accompagnée. La brochure « 10 000 ans d'Histoire et de Civilisation » publié par l'Office de tourisme fait brièvement référence aux différents monastères et églises de l'île. Certains monastères affichent un horaire de visite qu'on est prié de respecter.

## Informations importantes

- Il est préférable de ne pas porter de shorts, dos nus ou robes courtes pour les visites.  
- Les flashes photographiques sont interdits afin de ne pas endommager les icônes et fresques.

- Il n'y a pas d'hébergement dans les monastères.  
- La plupart des monastères et couvents sont fermés aux visites de groupe, le samedi ou le dimanche.  
- A noter que pour certains monastères, par exemple ceux de Machairas et d'Agios Irakleidios, le commentaire de visite doit être effectué à l'extérieur.

## Centres environnementaux

### 1. Troodos Visitor

Centre (Information sur l'environnement) –

Plateaia Troodos, Tél : 25 42 01 45

### 2. Troodos Geopark Karvounas

– Troodos Road, à côté des Jardins Botaniques

Tél : 22 952 043, Site internet :

[www.troodos-geo.org](http://www.troodos-geo.org)

Ouvert toute l'année

### 3. Jardins Botaniques

Asbestos Mine Cyprus, Mine d'Amiantos

Tél : 25 55 00 91

Tél/Fax : 25 55 00 92

Email : [troodosbg@fd.moa.gov.cy](mailto:troodosbg@fd.moa.gov.cy)

### 4. Centre d'Information de Athalassa National Forest Park

Keryneia Av. 1, 2116 Aglantzia

Tél : 22 462943, 22 805527

Ouvert toute l'année

### 5. Centre d'Information et d'Education sur l'Environnement d'Akrotiri

Village d'Akrotiri, Région

de Lemesos, 4640

[www.akrotiricentre@cytanet.com.cy](mailto:www.akrotiricentre@cytanet.com.cy)

Tél : 22 82 65 62

Fax : 25 82 65 63

Ouvert toute l'année

**6. Centre pour la Recherche et l'Education sur l'Environnement de Chypre**

Sainte église de Limassol, 4km du village d'Akrotiri (à côté du couvent d'Agios Nikolaos ton Gatou), région de Lemesos  
Site internet : [www.kykpee.org](http://www.kykpee.org)  
Tél : 25 95 49 54, 25 86 444  
Fax : 25 37 15 48, 25 33 56 82  
Email : [kykpee@cytanet.com.cy](mailto:kykpee@cytanet.com.cy)  
[a.chadjihambi@cytanet.com.cy](mailto:a.chadjihambi@cytanet.com.cy)  
Ouvert toute l'année

**7. Centre d'Information sur l'Environnement de Larnaka**

Région montagneuse  
Agiou Louka 35, 7731 Skarinou  
[www.perivallontiko.anetel.com](http://www.perivallontiko.anetel.com)  
Tél : 24 32 20 20  
Ouvert toute l'année

**8. Centre d'Information et d'Education, Episkopi of Pafos Environmental**

Village d'Episkopi  
Tél : 26 64 22 34  
(Fermé les jours fériés)

**Transports**

On peut facilement voyager à Chypre en autocar ou en taxi, mais il n'y a pas de train. Prière de confirmer itinéraires et prix auprès de la compagnie appropriée, sachant qu'il peut y avoir des changements.

**SERVICES D'AUTOCARS**

**1. Autocars interurbains ;** plusieurs compagnies assurent des services entre les villes principales et l'aéroport de Larnaka, sur des itinéraires spécifiques.  
Pour plus d'information, contacter :

**a) L.L.L.A. Intercity Buses Ltd.**

Tél: 70 00 77 89, 24 64 34 93  
Fax: 24 64 34 92  
Email: [info@intercity-buses.com](mailto:info@intercity-buses.com)  
[www.intercity-buses.com](http://www.intercity-buses.com)

**b) Kapnos & Sons Transport Ltd.**

Tél : 77 77 14 77, 24 00 87 18  
[www.Kapnosairortshuttle.com](http://www.Kapnosairortshuttle.com)

**c) EAL Ltd.**

Tél : 7777 70 75, 25 33 87 67  
Depuis l'étranger : +357 97 77 90 90  
[Limassolaiportexpress.eu](http://Limassolaiportexpress.eu)  
Email : [info@limassolexpress.eu](mailto:info@limassolexpress.eu)

**2. Véhicules du Service Public**

Ils opèrent dans la journée et dans certaines régions jusqu'à minuit.

**Lefkosia:**

Transport Organisation for Nicosia District (OSEL) Ltd  
Tel: 77 77 77 55, 22 46 80 88  
[www.osel.com.cy](http://www.osel.com.cy)

**Lemesos:**

Transport Company for Limassol District (EMEL) Ltd  
Tel: 77 77 81 21, 25 35 21 11  
[www.limassolbuses.com](http://www.limassolbuses.com)

**Larnaka:**

Larnaka Buses Zenonas Ltd  
Tel: 80 00 77 44, 24 66 55 31  
[www.zinonasbuses.com](http://www.zinonasbuses.com)

**Pafos:**

Pafos Transport Organisation Ltd  
Tel: 80 00 55 88, 26 93 42 52  
[www.pafosbuses.com](http://www.pafosbuses.com)

**Paralimni/Protaras & Agia Napa:**

M.E. Ammochostos Buses Ltd  
Tel: 23 81 90 90, 80 00 52 00  
[www.osea.com.cy](http://www.osea.com.cy)  
Intercity:  
L.L.L.A Intercity Buses Ltd  
Tel: 24 64 34 93, 80 00 77 89  
[www.intercity-buses.com](http://www.intercity-buses.com)

## Services de Taxi

### 1. Taxis collectifs :

ce service offre la possibilité de partager un taxi avec 4 à 8 passagers sur les axes reliant toutes les grandes villes de Chypre (Lefkosia, Lemesos, Larnaka, et Pafos), toutes les demi-heures, du lundi au vendredi, de 6h à 18h, et le samedi et le dimanche, de 7h à 17h. Les places peuvent être réservées par téléphone et les passagers pris ou déposés où ils le souhaitent, dans les limites des municipalités. Ils sont opérés par un conglomérat de compagnies privées sous la bannière collective de Travel & Express. Tél : 77 77 74 74  
[www.travelexpress.com.cy](http://www.travelexpress.com.cy)

### 2. Taxis urbains

Leur service est assuré 24h/24 dans toutes les villes. On peut les réserver par téléphone ou les héler dans la rue. Les taxis urbains sont obligatoirement équipés de taximètres et la prise en charge commence en s'installant dans le taxi.

## Hôpitaux/Urgences

En cas d'urgence, appeler les numéros suivants et l'on vous répondra immédiatement en anglais :

DANS TOUTE L'ILE

Ambulance : 199/112

Pompiers : 199/112

Police : 199/112

Pharmacies de nuit : 11892 or automatic recording for Lefkosia

90901412, Lemesos

90901415, Larnaka

90901414, Pafos

90901416,

Ammochostos 90901413

Centre Conseil SIDA :

22 30 51 55

NARCOTICS Emergency  
Urgence Drogue : Centre  
d'information drogue et  
empoisonnement ; 90901401

## Hôpitaux

Lefkosia Gen. Hospital :  
22 60 30 00

(Accidents et Urgences)

Makareio Hospital: 22 40 50 00

Lemesos Gen. Hospital:  
25 80 11 00

Lemesos Old Gen. Hospital:  
25 30 53 33

Larnaka Gen. Hospital:  
24 80 05 00

Larnaka Old Gen. Hospital:  
24 30 43 12

Pafos Gen. Hospital: 26 80 31 00

Paralimni Hospital: 23 20 00 00

Platres Hospital 25 42 22 24,  
25 42 13 24

Polis Hospital: 26 32 14 31

Kyperounta Hospital:  
25 53 20 21

## Bureaux du CTO

Leoforos Lemesou 19, Lefkosia  
P.O. Box 24535, CY 1390 Lefkosia  
Cyprus  
Tel: 22 69 11 00, Fax: 22 33 16 44  
E-mail: [cytour@visitcyprus.com](mailto:cytour@visitcyprus.com)  
Web-site: [www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com)

## Bureaux d'Information

### Lefkosia (Nicosie)

- Aristokyprou 11, Laiki Geitonia  
(East of Plateia Eleftherias)  
CY 1011 Lefkosia  
Tel: 22 67 42 64, Fax: 22 66 07 78

### Lemesos (Limassol)

- Entrée du Vieux Port, Syntagmatos  
Square, Lemesos  
Tel: 25 36 27 56, Fax: 25 74 65 96
- Georgiou A' 22, CY 4047 Lemesos  
Potamos tis Germasogeias  
(Entrée est de la plage Dasoudi)  
Tel: 25 32 32 11, Fax: 25 31 34 51

### Larnaka

- Plateia Vasileos Pavlou, CY 6023  
Larnaka  
Tel: 24 65 43 22, Fax: 24 65 34 92

### Pafos

- Agoras 8, CY 8010 Pafos  
Tel: 26 93 28 41, Fax: 26 95 33 41
- Poseidonos 63A, CY 8042 Kato Pafos  
Tel: 26 93 05 21, Fax: 26 93 05 19

### Polis

- Vasileos Stasioikou A' 2  
CY 8820 Polis Chrysochous  
Tel: 26 32 24 68, Fax: 26 32 13 27

### Agia Napa

- Leoforos Kryou Nerou 12, CY 5330  
Agia Napa  
Tel: 23 72 17 96, Fax: 23 72 45 07

### Paralimni - Protaras

- Protara 14, CY 5296 Paralimni  
Tel: 23 83 28 65, Fax: 23 83 28 64

### Pano Platres

- CY 4820 Platres  
Tel: 25 42 13 16, Fax: 25 81 30 80



EUROPEAN UNION



REPUBLIC OF CYPRUS



STRUCTURAL FUNDS  
of the European Union  
our ideas, actions for development

The e-brochure was co-financed by the European Regional Development Fund (ERDF) within the implementation of the project "Rural Tourism Marketing Plan 2007-2013"





**European Union**  
European Regional  
Development Fund



Republic of Cyprus



**Structural Funds**  
of the European Union in Cyprus

Ce projet a été initié par l'Office de Tourisme de Chypre (CTO) et cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional (ERDF)



**OFFICE DU TOURISME DE CHYPRE**

19 Lemesos Avenue, P.O.Box: 24535 CY, 1390 Lefkosia (Nicosia) Cyprus  
Tel.: +357 22 691 100, Fax: +357 22 33 1644 Email: [cytour@visitcyprus.com](mailto:cytour@visitcyprus.com)

[www.visitcyprus.com](http://www.visitcyprus.com)

600.4.04.17